

E14 - That's the Idea, Ochaco

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

It all began in China, in Qingqing City.

[00:07] ---

There was news that a baby
that gave off light was born.

[00:11] ---

Ever since then, superpowers
were discovered in various places,

[00:14] ---

and time passed without
the cause being identified.

[00:18] ---

The world has become a superhuman society,

[00:20] ---

and about 80% of the world's population
now has some kind of special trait.

[00:24] ---

In this world swirling with chaos,

[00:26] ---

the profession that everyone
once dreamed about and admired

[00:30] ---

came into the limelight.

[00:32] ---

That profession is...

[00:38] ---

It's fine now. Why?

[00:42] ---

Because I am here.

[00:48] ---

He's so cool!

[00:50] ---

Once I get my Quirk, I
wanna be like him, too!

[00:54] ---

"But..."

[00:57] ---

I'm sorry, Izuku!

[00:59] ---

I'm sorry. I'm sorry!

[01:01] ---

I was born without a Quirk.

[01:05] ---

I was Quirkless.

[01:07] ---

Even if I wanted to be like him, I couldn't.

[01:12] ---

That's right. I had to give up on my dream.

[01:21] ---

But my arm kept reaching
out desperately for that dream,

[01:26] ---

and thanks to the people who
guided me and keep supporting me,

[01:33] ---

I am here now.

[01:40] ---

My dream is becoming reality.

[01:44] ---

Even the setbacks in the process are real.

[01:50] ---

I'll say it again.

[01:53] ---

This is the story

[01:57] ---

of how I became the greatest hero.

[03:34] ---

This is a follow-up report on yesterday's
incident at the U.A. rescue training facility

[03:38] ---

where hero course students
were attacked by villains.

[03:41] ---

"Follow-Up Report: U.A. High School Attack"

[03:41] ---

According to police investigation, the criminals
call themselves "The League of Villains"

[03:44] ---

"At the scene -
Unforeseen Simulation Joint (USJ)"

[03:46] ---

and have been plotting to kill All Might,

[03:49] ---

who has been a teacher
at U.A. since spring of this year.

[03:53] ---

Police have arrested 72 villains,

[03:56] ---

but they still do not know
the whereabouts of their ringleader.

[04:02] ---

"Greetings. It feels like summer
is just around the corner.

[04:07] ---

As for you, sir, I hope
that this letter finds you well.

[04:13] ---

Since spring, I have been
a teacher at U.A. High School

[04:17] ---

and have taken on the task
of guiding the next generation.

[04:21] ---

I thought to find someone worthy

[04:24] ---

to inherit my power among
the most promising students

[04:26] ---

aiming to become heroes.

[04:31] ---

However, before I took up
my post at U.A., I met a young man.

[04:37] ---

Even though this young man had no Quirk,

[04:41] ---

he rushed toward the scene

[04:42] ---

in a situation where pro heroes,
including myself, hesitated,

[04:45] ---

using what power he had to try
to find a way out of the situation.

[04:49] ---

He may not have had a
plan in mind at the time.

[04:52] ---

Even so, he ran.

[04:55] ---

I feel like I relearned from that young man

[05:00] ---

the essence of what a hero must have
in order to be worthy to be a hero.

[05:04] ---

That is why I told him,

[05:07] ---

'You can become a hero.'

[05:11] ---

I proposed to transfer my own Quirk to him.

[05:15] ---

The power cultivated by one person,

[05:21] ---

who passes it on to another person,
who also cultivates it and passes it on.

[05:27] ---

The crystallization of
power that spins together

[05:29] ---

the voices of those who need
help with a courageous heart--

[05:32] ---

One For All.

[05:34] ---

The young man inherited
my power without hesitation

[05:38] ---

and underwent training to be accepted
into the hero course at U.A. High School.

[05:44] ---

Even as he struggled with his new Quirk,

[05:47] ---

he kept giving his all to make it his own.

[05:51] ---

I'm proud of him.

[05:54] ---

I don't like to toot my own horn,

[05:57] ---

but I do not regret passing
on One For All to him at all.

[06:03] ---

However, I am still
inexperienced as a teacher.

[06:06] ---

The day may come when
I must trouble you, my old teacher.

[06:11] ---

I am counting on you when that time comes.

[06:12] ---

"Sincerely yours, --Toshinori Yagi"

[06:15] ---

Please take care of yourself
as the seasons change.

[06:20] ---

I will continue to keep you
updated on my circumstances.

[06:22] ---

Sincerely yours."

[06:26] ---

The boy acknowledged by Toshinori, huh?

[06:31] ---

"Episode 14: That's the Idea, Ochaco"

[06:37] ---

The police have investigated the group
calling themselves "The League of Villains,"

[06:42] ---

and there does not appear to be
anyone registered with the name Shigaraki

[06:47] ---

in his 20s or 30s with a Quirk that
lets him disintegrate whatever he touches.

[06:51] ---

It's the same with the villain
called Kurogiri with the Warp Gate.

[06:54] ---

They are probably not citizens
and are using false names.

[06:57] ---

In other words, they are people
with unregistered Quirks

[06:59] ---

who are part of society's underbelly.

[07:02] ---

You mean, we don't know anything...

[07:05] ---

We must hurry.

[07:07] ---

Once their ringleader, Shigaraki's gun
wounds heal, they'll definitely try again.

[07:12] ---

It'll be a pain.

[07:13] ---

Their ringleader, huh?

[07:15] ---

What is it, All Might?

[07:17] ---

It was a bold attack that normal people
wouldn't carry out even if they thought of it.

[07:22] ---

To suddenly go on and on
with his wild statements like that...

[07:25] ---

Although he didn't reveal his own Quirk,

[07:27] ---

he bragged about that Nomu's Quirk...

[07:31] ---

And when things didn't go the way
he wanted, he was visibly upset.

[07:36] ---

Well, the incident with the Quirk
was to also force my hand, but...

[07:42] ---

Even so, it was foolish to throw
away the advantage of having unknown Quirks

[07:46] ---

when fighting against heroes.

[07:49] ---

He made immature,
wild statements with a straight face.

[07:52] ---

He bragged about his possessions.

[07:54] ---

He thought everything
would simply go his way.

[07:58] ---

Adding that to what I saw of him
when he carried out the attack,

[08:00] ---

the picture I get of Shigaraki is...

[08:03] ---

...someone who hasn't gotten rid
of his childish sense of omnipotence--

[08:06] ---

A man-child.

[08:08] ---

A child with power?

[08:10] ---

Could it be that he never received
the Quirk counseling every child

[08:13] ---

gets in elementary school?

[08:14] ---

Well, what does that have
to do with anything?

[08:17] ---

There were 72 villains
arrested the other day at USJ.

[08:22] ---

They were all small-timers
that lurked in back alleys.

[08:25] ---

But the problem is how they all agreed
with that man-child and followed him.

[08:32] ---

In the current environment
saturated with heroes,

[08:34] ---

villainous people who have been oppressed

[08:36] ---

may be drawn to that kind
of simple-minded evil.

[08:41] ---

That's true.

[08:43] ---

There are plenty of people who don't
know what to do with their Quirks.

[08:46] ---

This is alarming, though...

[08:49] ---

Well, it's thanks to you heroes

[08:51] ---

that we are able to devote
ourselves to our investigation.

[08:54] ---

We'll expand our search network and
continue to assist in arresting the perpetrators.

[09:00] ---

A man-child...

[09:03] ---

In some sense, he's like our students.

[09:06] ---

He still has room to grow.

[09:08] ---

If there was someone capable backing him,
trying to cultivate his malice...

[09:18] ---

I don't want to think
about what could happen...

[09:23] ---

The day after the
League of Villains attacked USJ,

[09:27] ---

school was closed temporarily,

[09:29] ---

but it was hard to take it easy.

[09:34] ---

Can you see that?

[09:35] ---

He's already saved a hundred people!

[09:37] ---

That's crazy! It hasn't
even been ten minutes!

[09:40] ---

That's crazy!

[09:43] ---

He's laughing!

[09:46] ---

It's fine now. Why?

[09:51] ---

Because I am here.

[09:54] ---

What I aspire to be seems so out of reach...

[09:58] ---

During the USJ incident, the villains just
toyed with us with their malice and strength.

[10:04] ---

We just slowed down Mr. Aizawa and Thirteen.

[10:11] ---

In order to oppose that evil,

[10:13] ---

I must make this power that
I inherited from All Might, One For All,

[10:17] ---

more and more my own.

[10:21] ---

Because time is of the essence...

[10:25] ---

Because I'm the one who inherited it...

[10:30] ---

Izuku...?

[10:31] ---

Yes?

[10:33] ---

The food's ready.

[10:36] ---

Thanks, I'll be right there.

[10:41] ---

Today, we're having pork cutlet bowls!

[10:47] ---

Hey, did you watch the news last night?

[10:50] ---

Yeah.

[10:51] ---

Did you see how everyone
in class was on-screen for a second?

[10:53] ---

I didn't stand out at all...

[10:57] ---

That's true.

[10:58] ---

It's hard to stand out
looking like that, huh?

[11:01] ---

But man, all the channels
made a big deal out of it.

[11:06] ---

I was surprised.

[11:07] ---

Can you blame them?

[11:08] ---

The hero course that keeps
pumping out pro heroes was attacked.

[11:12] ---

Who knows what would've happened
if the teachers hadn't come when they did.

[11:15] ---

Stop that, Sero!

[11:17] ---

Just thinking about it's
making me wet myself--

[11:19] ---

Shut up! Be quiet, scum!

[11:21] ---

But man, All Might was great.

[11:24] ---

He pushed back those crazy strong villains.

[11:26] ---

Yes, his strength is worth wondering at.

[11:31] ---

Everyone! Morning homeroom is about to start!

[11:33] ---

Stop talking and take your seats!

[11:36] ---

We're already in our seats.

[11:37] ---

You're the only one who's not.

[11:40] ---

Shoot!

[11:41] ---

Don't worry about it.

[11:43] ---

Tsu, who's...

[11:45] ---

...gonna teach homeroom today?

[11:47] ---

Well, Mr. Aizawa is supposed to be in the hospital recovering from his injuries...

[11:53] ---

Rabbit?

[11:53] ---

Morning.

[11:54] ---

Mr. Aizawa, you're back too soon!

[11:57] ---

You're too much of a pro!

[11:59] ---

So you're all right, Mr. Aizawa?

[12:01] ---

Can you really call that "all right"?

[12:04] ---

My well-being doesn't matter.

[12:06] ---

More importantly, the fight is not yet over.

[12:09] ---

Fight?

[12:11] ---

Don't tell me...

[12:11] ---

The villains again...?!

[12:15] ---

The U.A. sports festival is drawing near.

[12:19] ---

That's a super normal school event!

[12:31] ---

The sports festival!

[12:33] ---

That's a super normal school event--

[12:35] ---

Wait a minute.

[12:37] ---

Is it okay to have a sports festival
so soon after the villains snuck inside?

[12:41] ---

What if they attack us again or something...?

[12:44] ---

Apparently, they think of it as U.A. showing

[12:46] ---

that our crisis management system
is solid as a rock by holding the event.

[12:51] ---

Security will also be strengthened
to five times that of previous years.

[12:55] ---

Above all, our sports
festival is a huge chance.

[12:58] ---

It's not an event to be cancelled
because of a few villains.

[13:01] ---

But that's a good reason, isn't it?
It's just a festival of sports.

[13:06] ---

Mineta, you've never
seen the U.A. sports festival?

[13:09] ---

Of course I have.

[13:10] ---

That's not what I meant!

[13:13] ---

Our sports festival is
one of Japan's biggest events.

[13:17] ---

In the past, the Olympics
were called a festival of sports,

[13:20] ---

and the whole country was crazy about them.

[13:22] ---

As you know, with reductions
in scale and population,

[13:24] ---

they're now a shell of their former glory.

[13:27] ---

And now, for Japan, what has
taken the place of those Olympics

[13:32] ---

is the U.A. sports festival!

[13:37] ---

Of course, all the top heroes
around the country will be watching.

[13:40] ---

For scouting purposes!

[13:42] ---

I know that.

[13:43] ---

"Receive Certification"

[13:44] ---

After we graduate, it's typical
to join a pro agency as a sidekick.

[13:45] ---

"Pro Agency"

[13:46] ---

"Pro Agency"

"Sidekick (Partner)"

[13:48] ---

A lot of people miss their chance
to become independent after that

[13:51] ---

and become eternal sidekicks, though.

[13:53] ---

Kaminari, I feel like you'd be one of them.

[13:56] ---

Since you're dumb.

[13:59] ---

Of course, joining a famous hero agency
will get you more experience and popularity.

[14:05] ---

Time is limited.

[14:07] ---

If you expect to go pro, then the path
to your future will open up at this event.

[14:11] ---

One chance a year--

[14:13] ---

a total of just three chances.

[14:15] ---

No aspiring heroes can
afford to miss this event.

[14:19] ---

If you understand that,
then don't slack off on your preparations!

[14:22] ---

Yes, sir!

[14:23] ---

Homeroom is dismissed.

[14:29] ---

"Lunchtime"

[14:31] ---

Even though all that stuff happened,

[14:33] ---

I'm getting really excited!

[14:35] ---

If we put on a good show and stand out,

[14:36] ---

we'll have taken the first
step to becoming a pro!

[14:38] ---

It was worth coming to U.A.!

[14:41] ---

We will only receive a few chances.
We cannot afford to miss this.

[14:44] ---

Ojiro, I'm getting kind of nervous now.

[14:48] ---

I need to stand out at the sports festival!

[14:50] ---

--Hip, hip, hooray!
--Y-Yeah...

[14:50] ---

But the pros might not
notice you unless you try really hard...

[14:57] ---

Oh dear, what'll I do?
I stand out just by standing still,

[15:02] ---

so the scouts won't be able
to stop looking at me, right?

[15:06] ---

Right?

[15:09] ---

You're lucky, Shoji.
Your brawn stands out on its own.

[15:14] ---

There's no point if I cannot
show them my usefulness.

[15:18] ---

I think you'll stand out, too.

[15:18] ---

"*Used his Quirk too much."

[15:22] ---

Everyone's so into it.

[15:25] ---

You're not?

[15:26] ---

We have enrolled here to become heroes,

[15:29] ---

so of course we would get fired up!

[15:31] ---

Iida, you have a unique
way of getting fired up.

[15:33] ---

It's weird.

[15:34] ---

Midoriya, you don't feel the same?

[15:36] ---

Of course I do.

[15:38] ---

But something's...

[15:39] ---

Deku, Iida...

[15:43] ---

Let's do our best at the sports festival.

[15:45] ---

U-Uraraka, your face...! It's...

[15:47] ---

What's the matter?

[15:48] ---

You don't look carefree at all,
even though that's what your name means.

[15:52] ---

PM--

[15:55] ---

Everyone, I'm gonna do my best!

[15:58] ---

Yeah!

[16:00] ---

I'm gonna do my best!

[16:02] ---

Y-Yeah...

[16:03] ---

What's wrong?

Your personality's all over the place.

[16:07] ---

Now that I think about it...

[16:08] ---

--Everyone, I'm gonna do my best!

--I never asked Uraraka...

[16:12] ---

"Lunch Rush's Eatery"

"Cafeteria"

[16:14] ---

Uraraka.

[16:15] ---

Yes?

[16:16] ---

Why did you decide to come
to U.A. and become a pro hero?

[16:20] ---

Huh? Um... because...

[16:25] ---

For money?!

[16:26] ---

You want to become a hero for money?

[16:29] ---

To boil it down simply, yes...

[16:31] ---

Sorry it's such an unwholesome reason.

[16:34] ---

You two have such admirable
motivations, it's embarrassing...

[16:38] ---

Why? How is having a goal to
support your livelihood not admirable?

[16:43] ---

Right. But it's unexpected.

[16:47] ---

My family owns a construction company,

[16:51] ---

but we haven't gotten any
work at all, so we're flat broke.

[16:54] ---

This isn't really something
to tell other people, though...

[16:58] ---

Construction...

[17:00] ---

With her Quirk, if she gets licensed,
then it'd bring costs way down, right?

[17:03] ---

She could make any raw material float.
They wouldn't need any heavy equipment.

[17:07] ---

Right? That's what I told
Dad when I was little!

[17:11] ---

But...

[17:13] ---

You want to work for us?

[17:15] ---

Yeah! When I get big,
I'll help you and Mommy!

[17:23] ---

I appreciate the thought, Ochaco.

[17:26] ---

But as your dad, I'd be even happier
if you could achieve your dream.

[17:31] ---

When that happens,
you can take us to Hawaii!

[17:36] ---

Daddy...

[17:40] ---

I'll definitely become a hero and make money

[17:45] ---

and let my parents take it easy.

[17:54] ---

Bravo!

[17:55] ---

Uraraka, Bravo!

[17:58] ---

Bravo!

[18:00] ---

--Bravo! Uraraka

[18:00] ---

--She's not just aspiring to be a hero.
She's also taken reality into consideration.

[18:08] ---

Young Midoriya is here!

[18:11] ---

All Might?

[18:13] ---

What's the matter?

[18:14] ---

Lunch!

[18:16] ---

Wanna eat together?

[18:18] ---

He's like a maiden!

[18:19] ---

How about it?

[18:22] ---

I'd love to.

[18:25] ---

I wonder what's going on...

[18:27] ---

"Lunch Rush's Eatery"

[18:31] ---

I wonder what he wanted with Deku.

[18:34] ---

I heard that when All Might was
attacked by villains during the USJ incident,

[18:37] ---

he rushed out alone to help.

[18:39] ---

Perhaps it's about that?

[18:41] ---

"I see!"

[18:41] ---

Oh, yeah!

[18:42] ---

Remember what Asui said on the bus?

[18:45] ---

Your Quirk is like All Might's.

[18:49] ---

The boundless power
they both have are similar, too,

[18:51] ---

so maybe All Might has taken a liking to him.

[18:54] ---

He's amazing.

[18:56] ---

All Might... and Izuku Midoriya...

[19:00] ---

"Lounge"

"In use"

[19:01] ---

Only about fifty minutes?!

[19:03] ---

Yeah...

[19:05] ---

That's the limit to how long
I can use my power now.

[19:07] ---

I overdid it too many times.

[19:10] ---

That Nomu was also a tough opponent.

[19:14] ---

And it hurt...

[19:16] ---

I can just barely maintain muscle

form for 1.5 hours now.

[19:20] ---

About that...

[19:22] ---

Sorr--

[19:25] ---

You don't have to apologize!

[19:26] ---

Man, we really are alike, you and me.

[19:30] ---

Have some tea.

[19:32] ---

Thanks...

[19:33] ---

More importantly, about the sports festival.

[19:36] ---

You still can't regulate

One For All, can you?

[19:39] ---

What'll you do?

[19:42] ---

But there was one time...!

[19:44] ---

When I aimed a smash at that

brain villain, there was no backlash.

[19:48] ---

Oh yeah, you mentioned that!

[19:51] ---

What was different?

[19:53] ---

Different...

[19:55] ---

The biggest difference between that and

[19:58] ---

the One For All that I'd been using was...

[20:02] ---

...my Quirk, Black Hole.

[20:05] ---

I can suck up anything and turn it to dust.

[20:09] ---

But it is a power that can kill easily.

[20:15] ---

It was the first time...

I tried to use this power on a person...

[20:22] ---

Hmm... Looks like you succeeded
in putting on the brakes unconsciously.

[20:28] ---

Anyway, that's progress. I'm glad.

[20:31] ---

Now, drink up.

[20:33] ---

Oh, thank you.

[20:36] ---

Frankly, I don't have much time
left as the Symbol of Peace.

[20:44] ---

No way...

[20:46] ---

And some of those with built-up
villainous intent are starting to realize.

[20:54] ---

I granted you my power
because I want you to succeed me.

[21:00] ---

I want to be like you. I want
to become the greatest hero, like you!

[21:07] ---

Saving people with a fearless smile.

[21:10] ---

You still feel the same as you did back then,

[21:14] ---

don't you?

[21:15] ---

Yes.

[21:17] ---

Then, the time has come for you to show that.

[21:22] ---

The U.A. sports festival
is something pro heroes--

[21:25] ---

no, the whole country--is
watching closely. A big event!

[21:31] ---

That is what I brought
you here to talk about!

[21:34] ---

The next All Might...
the fledgling Symbol of Peace...

[21:40] ---

Izuku Midoriya.

[21:43] ---

I want you to tell the world "I am here!"

[23:19] ---

"Preview"

[23:21] ---

The preview is here!

[23:24] ---

The U.A. sports festival is finally starting!

[23:26] ---

The first event is the obstacle course
race that everyone will participate in!

[23:29] ---

There's no limit to Quirk use!

[23:31] ---

Isn't that very dangerous...?

[23:33] ---

Even so, aim for the top!

[23:35] ---

Show off to the world the
fledgling hero, Izuku Midoriya!

[23:39] ---

Next time, "Roaring Sports Festival"!

[23:41] ---

Young Todoroki picks
a fight with Young Midoriya!

[23:45] ---

Go beyond!

[23:45] ---

"Next time: Roaring Sports Festival"

[23:47] ---

Plus Ultra!

[23:51] ---

[23:53] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:49:21 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:49:22 UTC by whimsee